


**STANDARD LETTER OF AGREEMENT BETWEEN UNDP AND THE GOVERNMENT FOR THE
PROVISION OF SUPPORT SERVICES**

Dear Ms. Saidova,

1. Reference is made to consultations between officials of the Government of Uzbekistan (hereinafter referred to as "the Government") and officials of UNDP with respect to the provision of support services by the UNDP country office for nationally managed programmes and projects. UNDP and the Government hereby agree that the UNDP country office may provide such support services at the request of the Government through its institution designated in the relevant project document, as described below.
2. The UNDP country office may provide support services for assistance with reporting requirements and direct payment. In providing such support services, the UNDP country office shall ensure that the capacity of the Government-designated institution is strengthened to enable it to carry out such activities directly. The costs incurred by the UNDP country office in providing such support services shall be recovered from each project budget.
3. The UNDP country office may provide, at the request of the designated institution, the following support services for the activities of the programme/project:
 - (a) Identification and/or recruitment and solution of administrative issues related to the project personnel;
 - (b) Procurement of commodities, labor and services;
 - (c) Identification and facilitation of training activities, seminars and workshops;
 - (d) Financial monitoring and reporting;
 - (e) Processing of direct payments;
 - (f) Supervision of project implementation, monitoring and assistance in project assessment.
4. The procurement of goods and services and the recruitment of project and programme personnel by the UNDP country office shall be in accordance with the UNDP regulations, rules, policies and procedures. Support services described in paragraph 3 above shall be detailed in *Management Arrangements* section of the project document, in the form provided in the Attachment hereto. If the requirements for support services by the country office change during the life of a project, the arrangements in the project document are revised with the mutual agreement of the UNDP resident representative and the designated institution.
5. The relevant provisions of the *UNDP Standard basic assistance agreement with the Government*, (the "SBAA") signed on 10 June, 1993, including the provisions on liability and privileges and immunities, shall apply to the provision of such support services. The Government shall retain overall responsibility for the nationally managed projects through its designated institutions. The responsibility of the UNDP country office for the provision of the support services described herein shall be limited to the provision of such support services detailed in the relevant section of the project documents.
6. Any claim or dispute arising under or in connection with the provision of support services by the UNDP country office in accordance with this letter shall be handled pursuant to the relevant provisions of the SBAA.

7. The manner and method of cost-recovery by the UNDP country office in providing the support services described in paragraph 3 above shall be specified in the project document.
8. The UNDP country office shall submit progress reports on the support services provided and shall report on the costs reimbursed in providing such services, as may be required.
9. Any modification of the present arrangements shall be effected by mutual written agreement of the parties hereto.
10. If you are in agreement with the provisions set forth above, please sign and return to this office two signed copies of this letter. Upon your signature, this letter shall constitute an agreement between your Government and UNDP on the terms and conditions for the provision of support services by the UNDP country office for nationally managed programmes and projects.

Yours sincerely,


Signed on behalf of UNDP
Anita Nirody
Resident Representative




For the Government
Galina Saidova
First Deputy Minister of Economy

30 APR 2010

[Date]

Attachment

DESCRIPTION OF UNDP COUNTRY OFFICE SUPPORT SERVICES

1. In accordance with the provisions of the letter of agreement signed on [*insert date of agreement*] and the approved Country Programme Action Plan 2010-2015, the UNDP country office shall provide support services for the *Project* as described below.

Direct UNDP Country office Support Services to the project implementation

The UNDP and [*Implementing Agency*] have agreed that the UNDP Country Office will provide the following support services for the project activities at the request of the [*Implementing Agency*] for the whole duration of the project cycle:

- (a) Identification and/or recruitment and solution of administrative issues related to the project personnel;
- (b) Procurement of commodities, labor and services;
- (c) Identification and facilitation of training activities, seminars and workshops;
- (d) Financial monitoring and reporting;
- (e) Processing of direct payments;
- (f) Supervision of project implementation, monitoring and assistance in project assessment.

The UNDP country office may provide support services for assistance with reporting requirements and direct payment. In providing such support services, the UNDP country office shall ensure that the capacity of [*Implementing Agency*] is strengthened to enable it to carry out such activities directly.

When providing the above support services, the UNDP Country Office will recover the costs for providing Implementation Support Services on the basis of actual costs and transaction fee based on the Universal Price List (see Annex I attached).

The procurement of goods and services and the recruitment of project personnel by the UNDP country office shall be in accordance with the UNDP regulations, rules, policies and procedures. If the requirements for support services by the country office change during the life of a project, the list UNDP country office support services is revised with the mutual agreement of the UNDP resident representative and [*Implementing Agency*].

The relevant provisions of the Standard Basic Assistance Agreement (SBAA) between the Government of Uzbekistan and the UNDP, signed by Parties on 10th June 1993, including the provisions on liability and privileges and immunities, shall apply to the provision of such support services.

[*Implementing Agency*] shall retain overall responsibility for this nationally managed project and will appoint the National Project Coordinator (NPC). Direct responsibility of the NPC will be provision of strategic advice, as well as coordination of the project activity taking into account interests of the Government (for more details please see roles and responsibilities of the Project Board's Executive).

Any claim or dispute arising under or in connection with the provision of support services by the UNDP country office in accordance with this document shall be handled pursuant to the relevant provisions of the SBAA.

[НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД]

**СТАНДАРТНОЕ ПИСЬМО-СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРООН И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ
УЗБЕКИСТАНА
О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ УСЛУГ**

Уважаемая г-жа Саидова ! ,

1. Ссылаясь на консультации между представителями Правительства Узбекистана (в дальнейшем именуемого «Правительство») и ПРООН о предоставлении программных и административно-финансовых услуг со стороны Представительства ПРООН в Узбекистане по реализации проектов и программ национального исполнения, ПРООН и Правительство, настоящим, заключают соглашение о предоставлении ПРООН нижеперечисленных услуг, по запросу Правительства или его назначенного учреждения, которые будут изложены в проектном документе.

2. Представительство ПРООН в Узбекистане обязуется предоставлять данные услуги, включая содействие по подготовке отчетности и проведение прямых платежей. При предоставлении услуг, Представительство ПРООН в Узбекистане обязуется обеспечить укрепление потенциала учреждения, назначенного правительством, для его самостоятельного выполнения подобной деятельности в будущем. Все затраты Представительства ПРООН в Узбекистане при оказании этих услуг будут покрываться из бюджета проектов.

3. Услуги, предоставляемые Представительством ПРООН в Узбекистане назначенному учреждению для реализации проекта/программы в соответствии с настоящим Соглашением, включают в себя следующее:

- (a) Определение и/или найм штата, а также решение административных вопросов касательно проектного персонала;
- (b) Закуп товаров и услуг, в том числе предоставляемых физическими лицами;
- (c) Определение и организация тренингов, семинаров и коференций;
- (d) Ведение финансового мониторинга и отчетности;
- (e) Осуществление платежей и финансовых операций;
- (f) Контроль за деятельностью проекта, мониторинг и содействие в его оценке.

4. Закуп услуг и оборудования, а также найм сотрудников проекта и программ со стороны Представительства ПРООН в Узбекистане осуществляется в согласии с директивами, правилами, положениями и процедурами ПРООН. Услуги содействия, указанные в пункте №3 данного соглашения подлежат более подробному описанию в разделе *Управление* проектного документа, как это указано в Приложении к данному соглашению. В случае каких-либо изменений требований Правительства на услуги Представительства ПРООН в Узбекистане в период деятельности проекта, проектный документ пересматривается по обоюдному согласию постоянного представителя ПРООН и назначенного правительством учреждения.

5. При предоставлении вышеперечисленных услуг Представительства ПРООН в Узбекистане будут учитываться соответствующие приложения Стандартного базового соглашения о содействии между Правительством Узбекистана и ПРООН ("SBAА"), подписанного сторонами 10 июня 1993 г.,

включая положения об обязательствах, привилегиях и иммунитетах ООН. Правительство обязуется нести общую ответственность за проекты национального исполнения через свои назначенные учреждения. Ответственность Представительства ПРООН в Узбекистане будет ограничена предоставлением услуг, которые подробно указываются в соответствующих положениях проектного документа.

6. Любой спор, возникший в связи с настоящим Соглашением, касательно перечисленных услуг Представительства ПРООН в Узбекистане, должен быть урегулирован в соответствии с положениями Стандартного базового соглашения (SBAA).

7. Способ/метод возмещения расходов, связанных с оказанием услуг Представительства ПРООН в Узбекистане, упомянутых в Пункте №3 данного Соглашения, будет подробно описываться в проектном документе.

8. При необходимости, Представительство ПРООН в Узбекистане обязуется предоставлять периодические отчеты касательно оказываемых услуг, а также о возмещаемых затратах за вышеуказанные услуги.

9. Любые изменения могут вноситься в настоящее соглашение посредством письменной договоренности, достигнутой между Сторонами настоящего Соглашения.

10. В удостоверение своего согласия с приложениями данного Соглашения, любезно просим Вас подписать и вернуть нам настоящее Соглашение в двух экземплярах (английский вариант соглашения). Настоящее Соглашение вступит в силу с момента Вашей подписи, являя собой Соглашение между Правительством Узбекистана и ПРООН о положениях оказания программных и административно-финансовых услуг Представительством ПРООН в Узбекистане для проектов и программ национального исполнения.

С уважением,

(подписано)

За Программу Развития ООН
Анита Нироди
Постоянный Представитель

За Правительство Узбекистана
Галина Саидова
Первый заместитель министра экономики

[Дата]

Приложение

ОПИСАНИЕ УСЛУГ ПРООН

1. В согласии с положениями Письма-соглашения между ПРООН и Правительством, подписанного [число] и утвержденного Плана Действий Страновой Программы ПРООН за 2010-2015 гг., Представительство ПРООН в Узбекистане обязуется предоставить нижеследующие программные и административно-финансовые услуги:

Непосредственные услуги ПРООН в Узбекистане для реализации проекта:

ПРООН и [Исполнительное агентство] заключили Соглашение о предоставлении следующих услуг Представительством ПРООН в Узбекистане в реализации проекта, по запросу [Исполнительного агентства] на весь проектный цикл:

- (a) Определение и/или найм штата, а также решение административных вопросов касательно проектного персонала;
- (b) Закуп различных товаров и услуг, в том числе оказываемых физическими лицами;
- (c) Определение и организация тренингов, семинаров и конференций;
- (d) Ведение финансового мониторинга и отчетности;
- (e) Осуществление платежей и финансовых операций;
- (f) Контроль за деятельностью проекта, мониторинг и содействие в его оценке.

Представительство ПРООН в Узбекистане обязуется предоставлять вышеперечисленные услуги, включая услуги по подготовке отчетности и прямым платежам. При предоставлении данных услуг, Представительство ПРООН в Узбекистане обязуется обеспечить укрепление потенциала [Исполнительного агентства], для его самостоятельного выполнения подобной деятельности в будущем.

Предоставляя вышеупомянутые услуги, Представительство ПРООН в Узбекистане будет взимать расходы, связанные с оказанием услуг по реализации проекта, основываясь на фактических затратах и операционных расходах в соответствии с Универсальным Прайс-листом (*приложение*).

Закупка услуг и оборудования, а также найм сотрудников проекта со стороны Представительства ПРООН в Узбекистане осуществляется в согласии с директивами, правилами, положениями и процедурами ПРООН. В случае каких-либо изменений в запросе на услуги Представительства ПРООН в Узбекистане в период деятельности проекта, пересматривается перечень услуг Представительства ПРООН в Узбекистане по обоюдному согласию постоянного представителя ПРООН и [Исполнительного агентства].

При предоставлении вышеперечисленных услуг Представительством ПРООН в Узбекистане будут учитываться соответствующие положения Стандартного базового соглашения о содействии между Правительством Узбекистана и ПРООН ("SBAА"), подписанного сторонами 10 июня 1993 г., включая положения об обязательствах, привилегиях и иммунитетах ООН.

[Исполнительное агентство] обязуется нести общую ответственность за данный проект национального исполнения и назначить Национального Координатора Проекта (НКП). Непосредственной обязанностью Национального Координатора Проекта является предоставление стратегической консультативной помощи и координация деятельности проекта, с учетом государственных интересов (для более подробной информации смотрите Роли и обязанности Исполнительного агентства в Совете Проекта).

Любой спор, возникший в связи с настоящим Соглашением, касательно данных услуг Представительства ПРООН в Узбекистане, должен быть урегулирован в соответствии с положениями SBAA.